

T.C.  
BAŞBAKANLIK  
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1578 /2599

12 / 6 / 2008

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 2/6/2008 tarihinde kararlaştırılan "Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölgesel Ofisi ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiyede Bir DSÖ Ülke Ofisi Kurulması Üzerine Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

  
Recep Tayyip ERDOĞAN  
Başbakan

Eki :  
1- Kanun Tasarısı  
2- Gerekçe

| T.B.M.M. BAŞKANLIĞI |                                                    |         |        |              |
|---------------------|----------------------------------------------------|---------|--------|--------------|
| Tali Komisyon       | Sağlık, Aile Çalışma ve Sosyal İşler Plan ve Bütçe |         |        |              |
| Esas Komisyon       | Dışişleri                                          |         |        |              |
| Tarih:              | 24                                                 | Haziran | 2008   | F. No: 11614 |
| Md.Y.               | Müdür                                              | D.Bşk.  | G.Sek. | Gen. Sek.    |
| 1/1                 | Koçun                                              | Şi      | Öz     | Öz           |
| BAŞKAN              |                                                    | J. H. 1 |        |              |

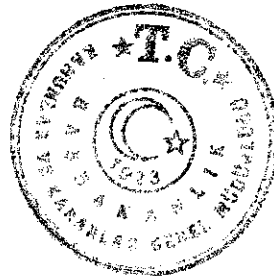
## GEREKÇE

Ülkemiz ile Dünya Sağlık Örgütü (DSÖ) arasındaki ilişkilerin eşgüdümünü sağlamak amacıyla, 10 Mayıs 1999 tarihinde imzalanan bir anlaşmayla Ankara'da DSÖ İrtibat Ofisi tesis edilmiştir. Anılan Ofis, Türkiye'de DSÖ sağlık programlarının yürütülmesini desteklemek, sağlık alanında uluslararası işbirliğini geliştirmek, Türkiye'de DSÖ kaynaklarının harekete geçirilmesi için odak noktası olarak çalışmak ve DSÖ yayınlarına Türkiye'den ulaşılabilirliği sağlamak gibi daha çok yerel görevleri yürütmektedir.

Bu kere, ülkemizin sağlık alanında üstlenmekte olduğu bölgesel ve uluslararası rolün giderek önem kazanması karşısında DSÖ, anılan İrtibat Ofisini daha etkili ve yetkin hale getirmek amacıyla mevcut İrtibat Ofisini Ülke Ofisine dönüştürmeyi talep etmiştir. Bu talebin uygun görülmesi üzerine 15 Şubat 2008 tarihinde Kopenhag'da "Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölgesel Ofisi ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye'de Bir DSÖ Ülke Ofisi Kurulması Üzerine Anlaşma" imzalanmıştır.

Söz konusu anlaşmanın imzalanmasıyla birlikte Ankara'da kurulacak ve uluslararası bir statüye sahip olacak DSÖ Ülke Ofisi, İrtibat Ofisinin anılan görevlerinin yanı sıra, DSÖ'nün bölgemiz ülkeleriyle olan ilişkilerinin eşgüdümünün sağlanmasında önemli bir rol üstlenecektir. Bu rol de, tabiatıyla, ülkemizin ilgili kurum ve kuruluşlarının bölgemizdeki sağlıkla ilgili meselelere DSÖ aracılığıyla da katılımlarına katkı sağlayacaktır.

DSÖ ile tatminkar düzeyde seyreden ilişkilerimiz göz önüne alındığında, işbu Anlaşma çerçevesinde kurulacak Ülke Ofisinin faaliyete geçmesinin gerek ülkemizin uluslararası alandaki görünürlüğü, gerek DSÖ'yle ikili ilişkilerimiz bakımından yararlı olacağı değerlendirilmektedir.



T/ 1354

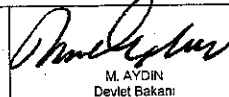
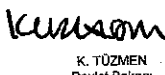
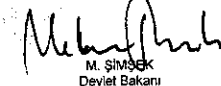
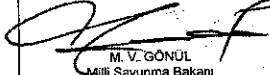
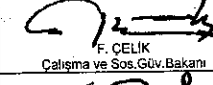
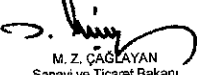
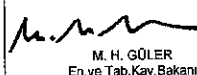
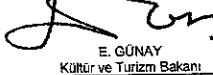
DÜNYA SAĞLIK ÖRGÜTÜ AVRUPA BÖLGESEL OFİSİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ARASINDA TÜRKİYEDE BİR DSÖ ÜLKE OFİSİ KURULMASI ÜZERİNE  
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TASARISI

**MADDE 1-** (1) 15 Şubat 2008 tarihinde Kopenhag'da imzalanan "Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölgesel Ofisi ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye'de Bir DSÖ Ülke Ofisi Kurulması Üzerine Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer ve hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN  
BAŞBAKAN

|                                                                                                                                   |                                                                                                                               |                                                                                                                                 |                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>D. ÇİÇEK<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd.      | <br>H. YAZICI<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd. | <br>N. EKREN<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd.   | <br>M. AYDIN<br>Devlet Bakanı                 |
| <br>M. BAŞBİGİOĞLU<br>Devlet Bakanı            | <br>K. TÖZMEN<br>Devlet Bakanı             | <br>A. ÇELİK<br>Devlet Bakanı               | <br>M. ŞİMŞEK<br>Devlet Bakanı                |
| <br>M. S. YAZICIOĞLU<br>Devlet Bakanı          | <br>M. A. ŞAHİN<br>Adalet Bakanı           | <br>M. V. GÖNÜL<br>Millî Savunma Bakanı     | <br>B. ATALAY<br>İçişleri Bakanı              |
| <br>A. BABACAN<br>Dışişleri Bakanı             | <br>K. UNAKITAN<br>Maliye Bakanı           | <br>H. ÇELİK<br>Millî Eğitim Bakanı         | <br>F. N. ÖZAK<br>Bayındırlık ve İskan Bakanı |
| <br>R. AKDAĞ<br>Sağlık Bakanı                  | <br>B. YILDIRIM<br>Ulaştırma Bakanı        | <br>M. M. EKER<br>Tarım ve Köylüleri Bakanı | <br>F. ÇELİK<br>Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı  |
| <br>M. Z. ÇAĞLAYAN<br>Sanayi ve Ticaret Bakanı | <br>M. H. GÖLER<br>En. ve Tab. Kay. Bakanı | <br>E. GÜNAY<br>Kültür ve Turizm Bakanı     | <br>V. EROĞLU<br>Çevre ve Orman Bakanı        |

Dosya No:

101-1578  
800

DÜNYA SAĞLIK ÖRGÜTÜ  
AVRUPA BÖLGESEL OFİSİ

İle

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

Arasında

TÜRKİYE'DE BİR DSÖ ÜLKE OFİSİ KURULMASI

Üzerine

ANLAŞMA

**Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölgesel Ofisi** (bundan böyle "DSÖ" olarak anılacaktır) ve

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti** (bundan böyle "Hükümet" olarak anılacaktır),

DSÖ Ülke Temsilcisi ofisinin Ağustos 1998'e kadar Ankara'daki mevcudiyetini ve DSÖ'nün Türkiye'deki faaliyetlerinin bir Ülke Ofisi aracılığıyla sürdürülmesi hususunda alınan kararı anımsayarak,

Birleşmiş Milletler ve DSÖ'nün teknik danışmanlık işbirliğine ilişkin kararlarını uygulamayı sürdürerek,

Hükümet ile DSÖ arasında 19 Ekim 1950 tarihinde imzalanan "Temel Anlaşma"yı yeniden teyit ederek,

Karşılıklı yükümlülüklerinin, dostça bir işbirliği ruhu içinde yerine getirileceğini beyan ederek,

DSÖ ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki etkin ve verimli işbirliğini gözönüne alarak ve DSÖ'nün Türkiye'deki faaliyetlerine daha fazla önem verme iradesini dikkate alarak, Hükümet ve DSÖ

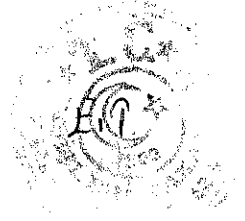
AŞAĞIDA BELİRTİLDİĞİ ŞEKİLDE, MEVCUT İRTİBAT OFİSİNİ, BİR ÜLKE OFİSİNE DÖNÜŞTÜRMEK HUSUSUNDA MUTABAKATA VARMIŞLARDIR:

*Madde 1- Ülke Ofisinin Amaçları*

DSÖ, bütçe imkanları veya kaynak elverişliliği çerçevesinde, Ankara'da bir DSÖ Temsilcisi ve gerekli olan diğer yetkililerden oluşacak bir Ülke Ofisi açacaktır.

Ülke Ofisi, nerede kurulu olursa olsun, DSÖ'nün bir ofisi olacak ve ulusal yönetimin bir parçası sayılmayacaktır. Başka bir mutabakata varılmadıkça, Ülke Ofisi aşağıdaki amaçlar için kurulacaktır:

- (a) DSÖ sağlık programlarının Türkiye'de uygulanmasına öncülük etmek;



- (b) Sağlık alanında etkin uluslararası işbirliğini geliştirmek;
- (c) DSÖ'nün Türkiye'deki kaynak aktarma faaliyetleri için temas noktası olarak görev yapmak;
- (d) DSÖ belge ve yayınlarının, Türkiye'de mevcut ve erişilebilir olmalarını sağlamak

*Madde 2 – Mali Taahhütler*

Ülke Ofisi, BM Binası, Birlik Mahallesi, 2. Cadde, No: 11, 06610, Çankaya, Ankara adresinde mukim olarak,

DSÖ aşağıdakileri sağlamayı taahhüt eder:

- (a) DSÖ Temsilcisinin, uluslararası ve/veya mahallen istihdam edilen personele uygulanan, uluslararası ve/veya yerel BM oranları çerçevesinde belirlenecek maaş ve ödenekleri,
- (b) Diğer personelin, uluslararası ve/veya mahallen istihdam edilen personele uygulanan, uluslararası ve/veya yerel BM oranları çerçevesinde belirlenen maaş ve ödenekleri,
- (c) İşletme masraflarına katkı,
- (d) DSÖ'nün talep ettiği iş seyahatleri için Ülke Ofisi personelinin seyahat masrafları (günlük yevmiye dahil)
- (e) Ofis alanının, telefon hatlarının tedariki ve bakımı; elektronik postaya erişim; telefaksa ilişkin harcamalar, telefon faturaları ve posta masrafları.

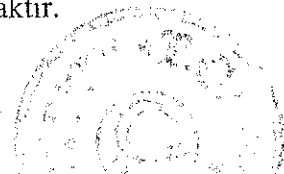
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve DSÖ, Bölge Ofisi'nin BM Binasından başka bir yerde kurulması hususunda mutabakata vardıkları takdirde, Hükümet aşağıdaki maliyetleri karşılamaktan sorumlu olacaktır:

- Ofis alanının, ofis eşyalarının, telefon hatlarının tedariki ve bakımı, elektronik postaya erişim, telefaksa ilişkin harcamalar, telefon faturaları ve posta masrafları;
- Bağış veya makbuz-dışı diğer her türlü işletme masrafı.

*Madde 3 – Hükmi Şahsiyet*

DSÖ, Ülke Ofisi aracılığıyla, hükmi şahsiyete sahip olacak ve

- (a) Sözleşme yapmaya;
- (b) Taşınmaz ve taşınır mal edinmeye ve elden çıkarmaya;
- (c) Yasal işlemler tesis etmeye yetkin olacaktır.



#### *Madde 4 – Mülkiyet, Kaynaklar ve Mallar*

Ülke Ofisi ile mülk ve malları, nerede kurulu ve kimin elinde tutuluyor olursa olsun, DSÖ Genel Direktörü açıkça dokunulmazlığını kaldırmadığı sürece, her türlü yasal işlemden bağışktır. Ancak, yasal işlemlerden feragat, ayrı bir feragati gerektiren icra işlemleri bakımından feragat anlamına gelmeyecektir.

Ülke Ofisi binaları dokunulmazdır. Ülke Ofisi'nin mal ve kaynakları, nerede kurulu ve kimin elinde tutuluyor olursa olsun, icrai, idari, adli veya mevzuata ilişkin arama, talep, haciz, kamulaştırma veya diğer her tür müdahaleden bağışık olacaktır.

Nerede olursa olsun, Ülke Ofisi'nin arşivi ve genel olarak Ofise ait ya da Ofis tarafından hıfzedilen tüm belgeler dokunulmazdır.

Mali denetim, düzenleme veya her çeşit moratoryum tarafından kısıtlanmaksızın:

- (a) Ülke Ofisi elinde her tür kaynak tutabilir ve her çeşit para biriminde hesap işletebilir.
- (b) Ülke Ofisi, banknotlarını, madeni paralarını, dövizlerini ve tahvillerini bir ülkeden diğerine ya da herhangi bir ülke içinde serbestçe transfer edebilir ve elinde bulunan herhangi bir döviz bir diğer para birimine çevirebilir.

Genel bir kural olarak, Ülke Ofisi, taşınmaz ve taşınır mallarının satışında ödenecek bedelin bir kısmını oluşturan vergi ve resimden bağışıklık iddia etmeyecektir. Buna karşın, Ülke Ofisi vergi ve resimlerin uygulandığı veya uygulanabileceği önemli malları resmi kullanım için satın alırken, Hükümet, mümkün oldukça, vergi veya resmin iadesi için gerekli düzenlemeleri yapacaktır.

Ülke Ofisi, kaynakları, geliri ve diğer malları:

- (a) Tüm doğrudan vergilerden muaf olacaktır; ancak Ülke Ofisi kamusal hizmet bedellerinden daha fazla olmayan vergilerden bağışıklık talep etmeyecektir;
- (b) Resmi kullanım için ithal veya ihraç ettiği malzemelerde gümrük vergileri ile ithalat ve ihracat üzerindeki yasak ve kısıtlamalardan muaftır; ancak bu muafiyet çerçevesinde ithal edilen malzemelerin Hükümet ile mutabık kalınan şartlar haricinde Türkiye'de satılmayacağı anlaşılmaktadır.
- (c) Yayınları gümrük vergileri ile ithalat ve ihracata getirilen yasak ve kısıtlamalardan muaftır.

#### *Madde 5 – Haberleşme Olanakları*

Ülke Ofisi, postadaki öncelik, oranlar ve vergiler, kablolu iletişim, telgraflar, radyogramlar, telefotolar, telefon ve diğer haberleşmeleri ile basın ve radyoya ilan oranları konularında diplomatik misyonlara uyguladığından daha az ziyade bir muameleye mazhar olmayacaktır.

Ülke Ofisi'nin resmi yazışmalarına ve diğer resmi haberleşmesine sansür uygulanmayacaktır.

### *Madde 6 – Ülke Ofisi Personeli'nin Statüsü*

Ülke Ofisi'nin personeli;

- (a) DSÖ'nün personel yönetmelik ve kurallarına tabi DSÖ personeli olacaklardır;
- (b) Uluslararası veya mahallen istihdam edileceklerdir;
- (c) Resmi görevleri sırasındaki tüm eylemleri ile söyledikleri veya yazdıklarında yasal işlem den bağışık olacaklardır. Görevlerini artık sürdürmüyor olsalar dahi görevlerini icra ederkenki tüm eylem ve hareketleri, söyledikleri veya yazdıkları yasal işlem den bağışık olmaya devam edecektir. Bu hüküm, Türkiye vatandaşı ya da Türkiye'de sürekli mukim personele uygulanmayacaktır. Türkiye vatandaşı ya da Türkiye'de sürekli mukim olan Ülke Ofisi personeli söyledikleri veya yazdıkları ile resmi görevleri sırasındaki tüm eylemleri itibariyle yasal işlem le karşı karşıya kaldıklarında, DSÖ'nün işbu Anlaşma çerçevesindeki olağan işlevlerine müdahale olmamasını teminen, Hükümet derhal DSÖ ile istişarelerde bulunmayı taahhüt eder.
- (d) Kendilerine DSÖ tarafından ödenen maaş ve ikramiyelerde vergiden bağışık olacaklardır.

İşbu Anlaşmada tarif edilen ayrıcalık ve bağışıklıklar, yetkililerin kişisel yararları için değil, DSÖ'nün çıkarları için sağlanmıştır. DSÖ, bağışıklığın adaletin tecelli etmesini engellediğini ve DSÖ'nün çıkarlarına hanel getirmeksizin kaldırılabilceğine kani olduğu durumlarda, herhangi bir yetkilinin bağışıklığını kaldırma hak ve görevine sahip olacaktır.

DSÖ, adaletin tecelli etmesini kolaylaştırmak, polis düzenlemelerine riayeti sağlamak ve bu Anlaşma'da bahsekonu ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklarla ilgili suistimalleri engellemek için ilgili Türk makamlarıyla her zaman işbirliği içinde olacaktır.

### *Madde 7 – Lese pase*

Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri ile DSÖ'nün yetkili makamları arasında mevcut idari düzenlemelerle uyumlu olacak şekilde, Ülke Ofisi personeli Birleşmiş Milletler lese paselerini kullanmaya yetkin kılınacaklardır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Ülke Ofisi personeline seyahat belgesi olarak ita edilen lese paseleri tanıyacak ve kabul edecektir.

### *Madde 8 – Uyuşmazlıkların Halli*

Hükümet ve DSÖ arasında, işbu Anlaşma'nın yorumlanması veya uygulanmasından kaynaklanan ve müzakere yoluyla çözülemeyen farklılıklar, taraflar arasında başka bir çözüm yoluna başvurma hususunda mutabakata varılamadığı takdirde, herhangi bir taraf tarafından, biri Hükümetçe, diğeri DSÖ Genel Direktörünce ve başhakem olan sonuncusu ise Uluslararası Adalet Divanı Başkanınca atanan, üç hakemli bir tahkime sunulacaktır. Tahkim Kurulu, Daimi Tahkim Mahkemesi'nin ilgili usul kurallarını uygular. Taraflar, Kurul'un kararını, nihai karar olarak kabul ederler.



*Madde 9 – Nihai Hükümler*

İşbu Anlaşma;

- (a) Türkiye Cumhuriyeti, Avrupa Bölgesel Direktörüne, gerekli anayasal usullerin tamamlandığına dair yazılı bildirim yaptığı tarihte yürürlüğe girecektir.
- (b) İmzalandığı tarihten 36 ay sonra feshedilir.
- (c) İki taraftan birinin talebi üzerine gözden geçirilebilir. Bu durumda, Taraflar, yapılacak değişiklikler hakkında istişarelerde bulunacaklardır. Değişiklikler üzerinde yazılı olarak anlaşmaya varılacaktır. Tarafların anlaşmaya varamaması durumunda, işbu Anlaşma, taraflardan birinin diğerine altı ay içinde anlaşmanın fesholacağına dair yazılı bildirimde bulunmasıyla feshedilebilecektir.
- (d) Fesih durumunda ve gerekli görüldüğü takdirde, Ülke Ofisinin düzenli bir şekilde kapatılması, kaynakların transferi ile Ofisin mal ve kaynaklarının elden çıkarılmasını teminen yürürlükte kalacaktır.

Ülke Ofisi kapatıldığı takdirde, DSÖ, Ülke Ofisi'nin kullanımı için tahsis edilen ofis alanı, malzeme veya mobilyayı Hükümete geri verecektir.

İşbu Anlaşma Kopenhag'da, 15 Şubat 2008 tarihinde imzalanmıştır.

Dünya Sağlık Örgütü  
Adına

Dr. Marc A. DANZON  
Dünya Sağlık Örgütü  
Avrupa Bölge Direktörü

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti  
Adına

Mehmet AKAT  
Büyükelçi



**AGREEMENT**

**between the**

**WORLD HEALTH ORGANIZATION  
REGIONAL OFFICE FOR EUROPE**

**and the**

**GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY**

**on the**

**ESTABLISHMENT OF A WHO COUNTRY OFFICE IN TURKEY**

**The World Health Organization, Regional Office for Europe** (hereinafter also referred to as "WHO"); and

**The Government of the Republic of Turkey** (hereinafter also referred to as "the Government"),

Recalling the presence in Ankara of the office of the WHO Country Representative for Turkey until August 1998, and recalling that it was decided that WHO activities in Turkey would be continued through a Country Office,

Continuing to give effect to the resolutions and decisions of *the* United Nations and of WHO relating to technical advisory cooperation,

Reconfirming the "Basic Agreement" signed between the Government and WHO on 19 October 1950,

Declaring that their mutual responsibilities shall be fulfilled in a spirit of friendly cooperation,

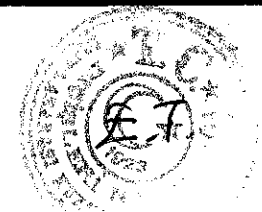
Taking into account the effective and fruitful cooperation between WHO and the Government of the Republic of Turkey and considering the intention of WHO to put more emphasis on its activities in Turkey, the Government and WHO

**HAVE AGREED TO CONVERT THE PRESENT LIAISON OFFICE INTO A  
COUNTRY OFFICE, AS FOLLOWS:**

*Article 1 - The Purpose of the Country Office*

ND

mmf



Subject to budgetary limitations or availability of funds, WHO shall establish Country Office in Ankara, staffed by a WHO Representative and any other required staff.

The Country Office, wherever situated, shall be an office of WHO and shall not be considered to be part of the national administration. Unless otherwise agreed, the Country Office shall be established for the following purposes:

- (a) To lead the implementation of WHO health programmes in Turkey;
- (b) To develop effective international collaboration in the field of health;
- (c) To work as a local focal point for WHO resource mobilization activities in Turkey;
- (d) To ensure that WHO documents and publications are available and accessible in Turkey.

#### *Article 2 - Financial Commitments*

While the Country Office is located within the UN House, at Birlik Mahallesi 2. Cadde No: 11 Çankaya, 06610 in Ankara,

WHO undertakes to provide:

- (a) Salary and allowances for the WHO Representative, in accordance with either international and/or local UN rates which apply, respectively, to internationally and/or locally recruited professional staff;
- (b) Salary and allowances for any other staff, in accordance with either international and/or local UN rates which apply, respectively, to internationally and/or locally recruited professional staff;
- (c) Support towards running costs;
- (d) Travel expenses (including per diem) for staff of the Country Office on WHO-requested duty travel;
- (e) Provision and maintenance of office space, telephone lines, running of link-up to electronic mail, servicing and running expenses of telefax, costs of telephone bills and postage.

Should the Government of Turkey and WHO agree that the Country Office be located somewhere other than at the UN House, the Government will be responsible for covering the following costs:

- Provision and maintenance of office space, office furniture, telephone lines, running of link-up to electronic mail, servicing and running expenses of telefax; costs of telephone bills and postage;
- Any other running expenses, either in kind or against receipt.

#### *Article 3 - Juridical Personality*

WHO, through the Country Office, shall possess juridical personality and shall have the capacity to:

- (a) Contract;
- (b) Acquire and dispose of immovable and movable property;
- (c) Institute legal proceedings.

#### *Article 4 - Property, Funds and Assets*

The Country Office, its property and assets, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process, except in so far as in any particular

*WA*



case the WHO Director-General has expressly waived its immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

The premises of the Country Office shall be inviolable. The property and assets of the Country Office, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

The archives of the Country Office, and in general all documents belonging to it or held by it shall be inviolable, wherever located.

Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind:

- (a) The Country Office may hold funds, of any kind and operate accounts in any currency;
- (b) The Country Office may freely transfer its notes, coins, currency and securities from one country to another or within any country and convert any currency held by it into any other currency.

The Country Office will not, as a general rule, claim exemption from the excise duties and from taxes on the sale of movable and immovable property which form part of the price to be paid. Nevertheless, when the Country Office is making important purchases of property for official use on which such taxes and duties have been charged or are chargeable; the Government will, whenever possible, make appropriate arrangements for the remission or return of the amount of duty or tax.

The Country Office, its assets, income and other property shall be:

- (a) Exempt from all direct taxes; it is understood, however, that the Country Office will not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services;
- (b) Exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Country Office for its official use; it is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in Turkey, except under conditions agreed to with the Government;
- (c) Exempt from duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of their publications.

#### *Article 5 - Facilities in Respect of Communications*

The Country Office shall enjoy, for its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Government of the Republic of Turkey to diplomatic missions in the matter of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, radiograms, telephotos, telephone and other communications, and press rates for information to the press and radio.

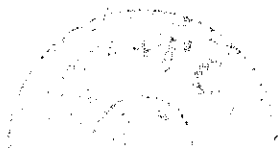
No censorship shall be applied to the official correspondence and other official communications of the Country Office.

#### *Article 6 - Status of the Staff of the Country Office*

Staff of the Country Office shall:

- (a) Be staff members of WHO, subject to WHO's staff regulations and rules;

*MA*



(b) Be either internationally or locally recruited;

(c) Be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. The immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their duties shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned are no longer engaged in the discharge of such duties. This provision does not apply to staff who are nationals of or permanent residents in Turkey. With regards to staff of the Country Office who are nationals of or permanent residents in Turkey, the Government undertakes to consult immediately with WHO in the event such staff becomes subject to legal process, in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity, with the view to ensuring that such legal process does not interfere with the proper discharge by WHO of its functions under this Agreement;

(d) Enjoy exemptions from taxation in respect of the salaries and emoluments paid to them by WHO.

Privileges and immunities as described in this Agreement are granted to officials in the interests of WHO only and not for the personal benefit of the individuals themselves. WHO shall have the right and the duty to waive the immunity of any official in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of WHO.

WHO shall co-operate at all times with the appropriate authorities of Turkey to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuses in connection with the privileges, immunities and facilities mentioned in this Agreement.

#### *Article 7 - Laissez-passer*

Staff from the Country Office shall be entitled to use the United Nations laissez-passer in conformity with administrative arrangements concluded between the Secretary-General of the United Nations and competent authorities of WHO.

The Government shall recognize and accept the United Nations laissez-passer issued to staff of the Country Office as travel documents.

#### *Article 8 - Settlement of disputes*

Any difference between the Government and WHO arising out of the interpretation or application of this Agreement which is not settled by negotiation shall be submitted by either party to a Board of three arbitrators; the first to be appointed by the Government, the second by the Director-General of WHO, and the third, the presiding arbitrator, by the President of the International Court of Justice, unless in any specific case the parties hereto agree to resort to a different mode of settlement. The Board of Arbitration shall apply the relevant rules of procedure of the Permanent Court of Arbitration. The parties hereto agree to accept as final the decision of the Board.

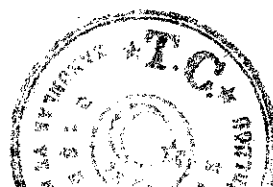
#### *Article 9 - Final provisions*

The present Agreement:

(a) Shall enter into force once the Government informs in writing the Regional Director for Europe that procedures constitutionally required have been completed;

(b) Shall expire 36 months after the date of signature;

MA7



(c) May be revised at the request of either party. In this event the two parties shall consult each other concerning the modifications to be made. Revisions shall be agreed upon in writing. If the parties fail to reach agreement, the present Agreement may be denounced by either party giving six months notice in writing to the other party;

(d) Shall remain in force, in case of termination and if necessary, to allow the orderly closure of the Country Office, the transfer of funds and the disposal of the Office's properties and assets;

Should the Country Office be closed down, WHO shall return to the Government, if applicable and as they stand, any office space, equipment or furniture which were placed at the Country Office's disposal.

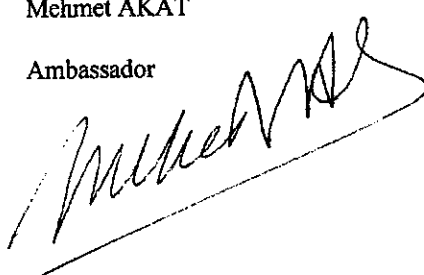
IN FAITH WHEREOF the present Agreement was done and signed at Copenhagen on 15th February 2008.

For the Government of the

Republic of Turkey

Mehmet AKAT

Ambassador



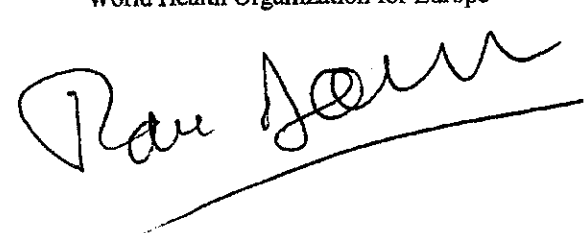
For the World Health

Organization

Dr. Marc A. DANZON

Regional Director

World Health Organization for Europe



ND

